

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę ci* na znak i coś, co budzi zdziwienie – (tobie) i twojemu potomstwu – na wieki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I będę ci one na znak, tobie i twojemu potomstwu, i będę czymś, co wzbudza zdziwienie — na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>te plagi</i> będą na tobie i na twym potomstwie jako znak i cud na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będę te plagi na tobie i na nasieniu twem, za znak i za cud aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będę na tobie znaki i cuda, i na plemieniu twoim aż na wieki:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Staną się one znakiem i zapowiedzią dla ciebie i twego potomstwa na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będę na tobie i na twoim potomstwie jako znak i cudowny dowód na wieki
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Staną się one znakiem i przestrożą dla ciebie i dla twego potomstwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przekleństwa te na wieki będą dla ciebie i twojego potomstwa wymownym znakiem i przestrożą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Przekleństwa te] będą na zawsze ostrzeżeniem i dziwnym znakiem [ciążącym] na tobie i twoich potomkach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będą na tobie i na twoich dzieciach na zawsze, jako znak i dowód,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І будуть в тебе знаки і чуда і в твоєму насінню до віка,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	One będą na tobie oraz na twoim rodzie znakiem i dowodem na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będę pozostawać na tobie i twoim potomstwie jako znak i prorocza zapowiedź po czas niezmierny,

¹⁾ Lub: przeciw tobie.